



## MTS Systems Corporation

ALLMÄNNA VILLKOR & BESTÄMMELSER



**1. ALLMÄNT.** Alla offerter eller kontrakt som tillhandahålls av MTS Systems Corporation ("MTS") eller dess dotterbolag eller dess auktoriserade agenter på Köparens godkännande av de villkor och förutsättningar som anges här, tillsammans med någon av följande handlingar (i rangordning): (1) ett gemensamt överenskommit avtal, (2) en offert, och (3) dessa villkor (gemensamt, "Avtalet"). Detta avtal utgör hela avtalet mellan parterna och ersätter alla andra avtal och åtaganden, både skriftliga och muntliga, mellan parterna med avseende på föremålet för detta avtal. MTS härmed avvisar införandet av någon annan eller ytterligare villkor som föreslås av Kunden.

**2. ÄNDRINGAR.** Köparen är skyldig att betala för alla förändringar, modifieringar eller ändringar utöver den ursprungliga omfattningen. Alla väsentliga förändringar och de förändringar som påverkar passform, form eller funktion måste skriftligen överenskommas. Kunden ansvarar för alla rimliga kostnader och faktiska skador till MTS relaterade till förseningar orsakade av Kunden.

**3. BETALNINGSVILLKOR.** Köparens skyldighet att betala i tid är det väsentliga i dessa villkor, och köparen ska betala det fakturerade beloppet utan kvittning eller avdrag. Belopp som inte betalas kommer att ådra sig en räntekostnad på 1,5% per månad eller det högsta tillåtna enligt lag. Underlåtenhet att betala hela beloppet kommer att leda till återkallande av licenser eller rättigheter som tilldelats under transaktionen. Under inga omständigheter har Kunden rätt att granska MTS ekonomiska redovisning eller processer och dokumentation om affärshemligheter.

**4. LEVERANSVILLKOR.** Om inget annat särskilt anges, skall alla leveranser härunder sändas av MTS från valfri fabrik; FCA Origin för alla inhemska transporter med titel som passerar vid ursprung; och DAP Destination för alla internationella transporter med titel som passerar vid destination (Incoterms® 2010).

**5. AVBESTÄLLNING.** Om någon beställning som utförts av köparen och godkänts av MTS avbryts, måste köparen betala skäliga avgifter för avbeställning som innefattar icke ersättningsgilla kostnader och åtaganden förorsakats av MTS från tiden för orderläggning till datumet för det skriftliga meddelandet om avbeställning.

**6. MUNTliga BESTÄLLNINGAR.** Muntliga beställningar accepteras under villkoren i detta avtal. Vid eventuella skillnader mellan MTS:s förståelse av den muntliga beställningen (som uttrycks i ett orderbekräftelsesdokument) och den av köparen utfärdade orderbekräftelsen ligger ansvaret på köparen och köparen kan då omfattas av lämpliga kostnader för revision av order.

**7. FRAKTDATUM.** Fraktdatum i offerten representerar en rimlig uppskattning av den tid som krävs för tillverkning vid tidpunkten för godkännande eller offert. Dessa datum skall inte tolkas som löften eller avtal för frakt eller leverering av varor om så inte skriftligen har avtalats.

**8. DEFINITIONER.** (a) **Produkt** varje maskinvara, programvara, tjänst eller dokumentation som köpts från MTS med någon programvara eller dokumentation som hör till Produkten och som tillhandahålls endast på licens. Vid tillämpningen av detta avtal kommer uttrycket "försäljning" eller "köp" förstås som "licens" när så används i samband med sådan programvara eller dokumentation, (b) "**Tjänster**" betyder arbete och resultat av MTS för kunden som uttryckligen definieras i ett relaterat arbetsområde, (c) "**Programvara**" betyder dator eller processor program, applikationer, dokumentation och databaser, inklusive programvara eller firmware inbyggda i hårdvara såsom halvledarkretsar, (d) "**Källkodsprogram**" syftar på ett datorprogram

som är i en form som avslöjar den funktionella driften av datorprogrammet till en kvalificerad inom området.

**9. PRODUKTANVÄNDNING.** Köparen garanterar att produkten, inklusive återförsäljning eller av köparen modifierade produkter, kommer bara att användas för det specifika ändamålet som avsetts för under utformningen av den berörda produkten och att produkten inte kommer att användas inom farliga utföranden eller miljöer utan att först få kvalificerat certifikat (UL, FM eller motsvarande) för produkten för detta ändamål.

**10. ANSVARSBEGRENSNING.** MTS ansvar är begränsat till faktiska skador; under inga som helst omständigheter kommer MTS vara ansvariga för några särskilda, tillfälliga eller indirekta skador eller förluster som orsakats av köparen eller någon tredje part, inklusive till följd av försenade leveranser, installation och/eller användning av produkten av köparen, oavsett anledning.

**11. EXPORT.** Köpare får ej avslöja, exportera, återexportera eller avleda någon produkt som levererats av MTS, något system som innehåller sådan produkt, eller någon teknisk information, dokument eller material, eller direkta produkter därunder, till något land eller person som sådant avslöjande, export, återexport eller avledande begränsas av amerikansk lagstiftning, såvida inte alla nödvändiga och lämpliga tillstånd har erhållits från den amerikanska regeringen.

**12. FORCE MAJEURE.** Ingen part ska hållas ansvarig för dröjsmål eller underlåtenhet att fullgöra någon av sina skyldigheter enligt detta avtal om och i den mån sådana förseningar eller misslyckanden beror på omständigheter utom rimlig kontroll för sådan part, inklusive men ej begränsat till, bränder, översvämningar, explosioner, olyckor, force majeure, förklarade och ej förklarade krig eller upplopp, strejk, lockout eller andra samordnade handlingar arbetare, force regering, brist på material, oförmåga att få exportera eller importera licensier, eller någon bestämmelse eller krav på US Export Administration Regulations eller någon regeringshandling, underlåtenhet, reglering, licens, ordning eller regel.

**13. EFTERLEVAND OCH GÄLLANDE LAG.** MTS och köparen accepterar att följa alla tillämpliga lagar och förordningar. Detta avtal skall regleras av lagstiftningen i den stat eller land MTS-enheten har undertecknat ordern, förutom att dess regler som strider mot lagen inte tillämpas.

**14. EFTERLEVAND AV EU-DIREKTIV.** Förordningen för registrering, utvärdering, godkännande och begränsning av kemikalier ("REACH") kräver att tillverkarna registrerar, anmäler och informerar om förekomsten av vissa ämnen till kunder. MTS har inrättat en webbplats på <http://www.mts.com/en/about/ECDirectives/index.asp> med information om MTS efterlevnad av REACH och andra EU-direktiv.

**15. RÄTTIGHETER FÖR SKYDDAD DATA** Ingen av parterna kommer att avslöja för någon person eller enhet någon information eller uppgifter som fastställs i ett materiellt medium och märkts som konfidentiell information eller information av yppande part eller någon information lämnas som en följd av parternas diskussioner, visuellt eller muntligt, och det borde rimligen ha förstått mottagare, på grund av förklaringar eller annan märkning, till omständigheterna vid utlämnandet, eller vilken typ av information sig vara patentskyddad och konfidentiell till den part som lämnat (kollektivt "konfidentiell information"). Konfidentiell information skall uttryckligen omfatta all information som härrör från den konfidentiella informationen. Mottagaren skall behandla konfidentiell information som konfidentiell och tillhör den utfärdande parten och förbjuda kopiering och använda sådan konfidentiell information endast i samband med att uppfylla sina

skyldigheter enligt avtalet. Kunden kommer inte att använda MTS konfidentiella information för att hjälpa till att skapa eller försöka skapa genom dekonstruering eller på annat sätt, källkodsprogram, hårdvarudesign eller tillverkningsprocesser från tillhandahållen produkt eller för att göra en ny produkt eller system, eller reparera en produkt eller ett system med undantag som behövs för att stödja användningen av någon produkt som levereras av MTS. Mottagaren kommer tillbaka all konfidentiell information till den utfärdande parten på utfärdande partens skriftliga begäran. Parternas skyldigheter kommer att kvarstå efter uppsägning, hävning eller slutbetalning av någon eller alla beställningar. Alla ritningar, data, design, verktyg, utrustning, rutiner, förändringar teknik, uppfinningar, affärshemligheter, upphovsrätter, verk mask, källkod, objektkod, patent, patentansökningar, know-how, dator och/eller programvara och alla delar, varumärken och all annan information, tekniska och andra, som utvecklats, tillverkats eller tillhandahållits av eller för MTS i produktionen av en produkt eller utförandet av en tjänst som säljs, utförs eller licensieras häri, inklusive alla eventuella härledda verk, kommer att vara och förbli egendom av endast MTS (eller dess licensgivare, om sådana finns) och MTS kan använda dem för vilket ändamål som helst och för annan person eller enhet, inklusive MTS. Köparen skall ej dekonstruera några produkter.

**16. MTS PROGRAMLICENSAVTAL.** All programvara eller dokumentation som erbjuds till försäljning eller uthyrning är ett erbjudande att bevilja licens till Köparen och är enligt MTS:s Slut användarlicensavtal tillgänglig på begäran och finns på nätet: <http://www.mts.com/EULA>.

## **17. MTS BEGRÄNSADE GARANTIER:**

**17.1 MTS Produktbegränsad garanti.** Om det inte uttryckligen godkänts av MTS, MTS garanterar produktens maskinvara av sin tillverkning att vara fri från fel i material och utförande under en period en tolv (12) månader från datum för leverans från MTS. Om inte annat överenskommit skriftligen med MTS, är skräddarsydda produkter endast garanterade i den utsträckning de används under normala förhållanden som är likvärdiga med dem som prövats av MTS. MTS skall, efter eget val, reparera eller byta ut gratis inom garantiperioden alla produkter som levererats av MTS som visar sig vara defekt i utförande eller material. Förbrukningsmaterial och normalt slitage täcks inte av garantin. MTS förbehåller sig rätten att avvisa de krav på garantier när det fastställs att felet orsakats av köparen eller av tredje part utförda ändringar, felaktigt underhåll, missbruk, felaktig användning, felaktig eller ofullständig utbildning, missbruk av produkten, skada som orsakats av anslutningar, gränssnitt eller användning i oförutsedda eller oavsiktliga miljöer. Dessa villkor kommer att göra garantier ogiltiga.

**17.2 Servicegaranti.** Tjänster är garanterade att vara utförda på ett fackmässigt sätt under en period av 90 dagar efter utförande. MTS:s totala förpliktelse och köparens exklusiva gottgörelse, avseende avtal, skadestånd eller annat för anspråk i samband med eller till följd av brott mot garantin som omfattar tjänster kommer att vara återutförande eller krediter, på val av MTS.

**17.3 GARANTIBEGRENSNING. DESSA MTS BEGRÄNSADE GARANTIER ÄR UTTRYCKLIGEN I STÄLLET FÖR ALLA ANDRA GARANTIER, UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, OCH VARE SIG LAGSTADGADE ELLER ANNAT, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM INTRÅNG, SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, OCH INGA GARANTIER UTTRYCKS ELLER KAN UNDERFÖRSTÅS SOM HÄRAV STRÄCKER SIG UTANFÖR BESKRIVNINGENS OMFATTNING**

**17.4 Reklamationer.** Innan du returnerar en produkt till MTS, oavsett under garanti eller på annat sätt, måste köparen få ett återlämnings-tillstånd från MTS eller så kan transporten vägras tas emot. Fraktkostnader för att skicka tillbaka en produkt (er) till MTS är köparens ansvar. Om ej täckt av garantin, tillkommande kostnader för inspektion, frakt, expediering och placering av returnerad produkt (er) i dugligt skick kommer att betalas av köparen. Köparen skall utfärda ett köp för att täcka sådant icke-garanti arbete. Produkter som returneras enligt garantin och befunnits vara i gott skick skall omfattas av avgifter för besiktning, provning och returfraktkostnader. MTS kommer att täcka garanti-reparationer inklusive utgående fraktkostnader via transporter av eget val.

**18. ALLMÄN PRODUKTSÄKERHETSREDOGÖRELSE.** MTS-produkter, till bästa förmåga, följer nationella och internationella säkerhetsnormer i den mån de gäller material och strukturella tester. På grund av det vida användningsområdet som gäller för MTS-produkter, och över vilka MTS inte har någon kontroll, ytterligare skyddsanordningar och operativa procedurer kan vara nödvändiga på grund av särskilda förordningar förebygga olyckor, säkerhetsföreskrifter, ytterligare direktiv eller lokala regler. Omfattningen av MTS's leverering gällande skyddsanordningar definieras i respektive offert. MTS är således fri från ansvar i detta avseende. MTS rekommenderar starkt att kunden gör sin egen säkerhetsriskbedömning för produkten. På köparens begäran kommer MTS ge råd och offerter för extra säkerhetsanordningar såsom skyddsavskärmning, varningsskyltar och/eller metoder för att begränsa åtkomst till produkten.

**19. TYP AV ÖVERTRÄDELSE.** Ansvar för överträdelser av de villkor som anges häri skall uppstå först när meddelandet skickas till den överträdande parten och botgöring av den påstådda överträdelsen initieras inte av den överträdande parten inom tio (10) dagar från mottagandet av meddelandet.

**20. PLATSFÖRBEREDELSE OCH VILLKOR FÖR TJÄNSTER.** Om tillämpligt, före det datum som anges i offerten eller arbetsbeskrivning för utförandet av tjänsten, kommer köparen (a) erhålla och betala för alla statliga eller tredje parts medgivanden, tillstånd, godkännanden, licenser samt offentliga och privata servitut som krävs för MTS:s obegränsade tillgång till något område eller plats som behövs för utförande av tjänster och leverans av produkten, och (b) meddela MTS i förväg om krav, inklusive alla lokala lagar eller förordningar som MTS behöver eller kommer att behöva för att fullfölja tillhandahållande av tjänster och tillhandahållande av produkter nedan. Köparen kommer att vara ensamt ansvarig för beredningen av platsen där MTS utför tjänsterna, enligt de specifikationer och i enlighet med den tidsplan som anges i offerten eller arbetsbeskrivning. Köparen garanterar MTS att varje sådan plats överensstämmer med alla tillämpliga hälso- och säkerhetsbestämmelser och är fri från asbest och farliga föroreningar eller andra föroreningar.

**21. KÖPARENS STANDARD.** MTS kan, via skriftligt meddelande till köparen, avbryta någon eller alla beställningar och kontrakt med omedelbar verkan om: (a) enligt MTS uppfattning, köparens finansiella ställning försämras till skada för MTS:s intressen enligt detta avtal, (b) köparen underlåter att fullgöra förpliktelse enligt dessa villkor och sådan underlåtenhet inte åtgärdas inom (15) kalenderdagar efter en uppsägningstid till köparen (c) köparen underlåter att betala i enlighet med varje betalningsvillkor för faktura, eller (d) en förändring sker i direkt eller indirekt ägande av köpare om, i MTS:s uppfattning, en sådan förändring kan vara skadlig för MTS:s intressen nedan. Återkallelse enligt detta avsnitt kommer att vara ett komplement och kommer inte att vara exklusiv eller till skada för andra rättigheter eller gottgörelser i lag eller i eget kapital tillgängligt för MTS.

**22. INTRÅNG I IMMATERIELLA RÄTTIGHETER.** Om någon MTS-produkt blir föremål för förmodad överträdelse av giltig upphovsrätt eller patent ska MTS efter eget val och på egen bekostnad antingen: (a) modifiera den så att den inte gör intrång, (b) avveckla sådana anspråk genom upphandling för Kundens rätt att fortsätta använda produkten, eller (c) försvara Kunden mot sådant anspråk under förutsättning att kunden ger MTS omgående skriftligt meddelande om alla fakta och omständigheter nödvändiga eller önskvärda för ett försvar av fordran. MTS kan ej hållas ansvarigt för eventuella uppgörelser som träffas utan MTS skriftliga medgivande.

**23. ÖVERLÅTELSE/DISPENSKLAUSUL.** Endera parten får överlåta sina rättigheter och skyldigheter enligt detta avtal med skriftligt medgivande från den andra parten, i vilket tillstånd inte ska undanhållas eller försenas. Varje sådan överlåtelse eller delegering utan sådant samtycke skall vara ogiltiga. Ett upphävande av någon standard nedan eller av något villkor i detta avtal och beslut skall inte anses vara ett undantag av någon annan standard eller något annat villkor.

**24. ÖVERLEVAD.** Följande avsnitt överlever uppsägning, hävning eller upphörande av detta och tillhörande avtal: 9, 10, 11, 13, 15, 16, 17, och 18.

**25. SEPARERINGSKLAUSUL:** Om någon bestämmelse i detta Avtal förklaras ogiltig, olaglig eller ej verkställbar, giltigheten, lagligheten och verkställbarheten av övriga bestämmelser kommer inte på något sätt påverkas eller försämrats därmed, om inte strykningen av denna eller dessa bestämmelser medför en sådan väsentlig förändring så att det orsakar genomförda transaktioner som avses här är oskäligt.